

ORIGINAL EN ESPAÑOL

Para exponer el caso de Valencia, debe hacerse una breve introducción con la imagen de sus áreas de intervención: que son el pasado, representado por los centros históricos y su presente y futuro de la ciudad.

El centro histórico de Valencia es uno de los más grandes de Europa, sin embargo, durante años, ha sufrido un grave proceso de degradación con el consiguiente abandono de la población residente, debido, en mucho a la inexistente cultura de rehabilitación, sobretodo en los 70, 80, unida a la falta de participación ciudadana e incluso, de información.

Es en los 90, cuando las ciudades europeas vuelven a interesarse en la recuperación de los centros históricos.

Y es en el año 1992 cuando se crea en Valencia el Plan RIVA, con una oficina de gestión de CH que trabaja en el marco de sucesivos convenios de colaboración entre el gobierno regional y el local.

El éxito de las intervenciones en el centro histórico ha hecho del plan RIVA una marca reconocible en la ciudad y exportable a otras Áreas, es así como nacen los planes de 2ª y 3ª generación, el presente y futuro de los planes de intervención, corregidos gracias al aprendizaje obtenido con proyectos de análisis como el MED-INT, que ha propiciado la creación de un sistema organizado de participación e información.

El URBAN, objeto de análisis del MED-INT se centró, en Valencia en el barrio de Velluters, el más degradado del CH en esos momentos.

Se inició con cuatro objetivos fundamentales:

- λ MEJORA DEL MEDIOAMBIENTE URBANO
- λ MEJORA DEL TEJIDO ECONÓMICO
- λ DOTACIÓN DE EQUIPAMIENTOS SOCIALES Y CULTURALES
- λ DOTACIÓN DE EQUIPAMIENTOS DE FORMACIÓN

Se plasmó en grandes intervenciones en el eje central norte-sur jalonado de nuevos equipamientos culturales y el eje Moro Zeit, que obtuvo reconocimiento de las Naciones Unidas, como buena Práctica de Mejora del Habitat.

En la intervención participaron múltiples agentes, la Administración se encargó de los trabajos de urbanización y creación de equipamientos públicos.

En paralelo la iniciativa privada ha respondido invirtiendo en la rehabilitación de edificios.

En cuanto a las viviendas, pese a no ser coste elegible se acometió la construcción y rehabilitación de viviendas sociales.

El proyecto MED-INT abordó el tema de la participación ciudadana en el análisis a posteriori de los resultados de la intervención, comparando los resultados en distintas ciudades para producir un único documento de buenas prácticas.

En Valencia se estableció una nueva metodología de análisis en la que la teoría universitaria se sienta a trabajar con los residentes del barrio, que tienen un conocimiento práctico, y la administración encargada de gestionar el URBAN.

Se establecieron dos ámbitos de discusión: los grupos de trabajo, en los que se sentaban representantes de los tres grupos y en los que se preparaba el trabajo para su discusión y aprobación en los foros plenarios, el segundo nivel de trabajo, que se formaron como foros abiertos de debate que se celebraban de forma periódica e itinerante en los distintos equipamientos culturales y de formación creados por el URBAN.

MED-INT Valencia logra conciliar las visiones de Administración, Universidad y vecinos para establecer una metodología comparativa de estudio, reconociendo la importancia de la participación.

El objetivo era redactar un informe de evaluación del Plan Urban en Velluters, recogiendo una colección de buenas y malas prácticas útiles para la redacción de un proyecto piloto que siga mejorando el barrio.

La evaluación se realizaba a partir de 10 temas clásicos que se analizaban desde tres puntos de vista: antes del URBAN, con el proyecto URBAN y la Situación Actual y se incluían propuestas de mejora que supusieron el punto de partida del proyecto piloto.

Sin embargo esa situación actual que analizábamos no deja de cambiar en Velluters, sigue actuando la inercia del URBAN y muchos de los problemas que surgieron ya han encontrado solución.

De hecho las transformaciones empiezan a conocerse no solo en el barrio, también fuera de él.

El proyecto piloto elaborado para continuar y mejorar los resultados de la intervención, empieza por un diagnóstico consensuado DAFO, del que se desprende que las fortalezas y oportunidades son los propios residentes que han mantenido el barrio vivo y el URBAN (locales susceptibles de ser usados como nuevos equipamientos) y las debilidades y amenazas son los residentes nuevos no integrados, la especulación, que el barrio se convierta en un lugar de ocio y pierda su carácter.

El objetivo es, pues, completar la intervención urbana iniciada por el URBAN con el fomento de la actividad económica y la integración de nuevos residentes.

Se debe completar el esquema de usos diseñado por URBAN con nuevos equipamientos y servicios.

TRADUCCIÓN AL FRANCÉS

On ne peut exposer le cas de Valence sans une brève introduction qui reflète ses zones d'intervention: le passé, d'une part, représenté par les centres historiques et, d'autre part, le présent et le futur de la ville.

Le centre historique de Valence est l'un des plus grands en Europe mais cela fait plusieurs années qu'il subit un grave processus de dégradation qui se traduit par l'abandon de la population résidante, dû, en grande partie, à l'absence totale d'une quelconque culture de réhabilitation, notamment pendant les années 70 et 80, liée au manque de participation citoyenne et même, au manque d'information.

C'est dans les années 90 que les villes européennes vont de nouveau s'intéresser à la récupération des centres historiques.

Et c'est en 1992 qu'est créé à Valence le Plan RIVA doté d'un bureau de gestion du CH (Centre Historique) qui travaille dans le cadre d'accords successifs de collaboration entre les gouvernements régional et local.

Le plan Riva est devenu, grâce aux interventions mises en oeuvre dans le centre historique, une marque visible en ville et exportable à d'autres Zones. C'est ainsi que naissent les plans de 2ème et de 3ème génération, le présent et le futur des plans d'intervention, corrigés grâce aux connaissances fournies par des projets d'analyse tels que le MED-INT, qui a favorisé la création d'un système organisé de participation et d'information.

Le plan URBAN, objet d'analyse du MED-INT, s'est focalisé à Valence sur le quartier de Velluters, actuellement l'un des plus dégradés du CH.

En voici les quatre objectifs fondamentaux établis à son origine:

- λ AMÉLIORATION DE L'ENVIRONNEMENT URBAIN
- λ AMÉLIORATION DU TISSU ÉCONOMIQUE
- λ APPORT D'INFRASTRUCTURES SOCIALES ET CULTURELLES
- λ APPORT D'INFRASTRUCTURES DE FORMATION

Il s'est traduit par de grandes interventions tout au long de l'axe central nord-sud jalonné de nouvelles infrastructures culturelles et de l'axe Moro Zeit, qui a obtenu la reconnaissance des Nations Unies, comme une bonne Mise en Oeuvre de l'Amélioration de l'Habitat.

De nombreux agents ont participé à cette intervention, l'Administration s'est chargée des travaux d'urbanisation et de création d'infrastructures publiques.

Parallèlement à cela, l'initiative privée a répondu en investissant dans la restauration d'immeubles.

En ce qui concerne les habitations, bien qu'elles ne soient pas de coût éligible, des habitations sociales ont été construites et restaurées.

Le projet MED-INT a abordé le sujet de la participation citoyenne dans l'analyse ultérieure des résultats des interventions, en comparant les résultats obtenus dans différentes villes afin de produire un seul et unique document de démarches appropriées.

Une nouvelle méthodologie d'analyse a été mise en place à Valence qui permet à la science universitaire de travailler coude à coude avec les résidents du quartier, qui apportent un savoir plus pragmatique, et l'administration chargée de gérer le plan URBAN.

Deux domaines de discussion ont été établis: les groupes de travail, qui réunissaient des représentants des trois groupes dans lesquels on préparait le travail afin de le soumettre à débat pour son approbation dans les séances plénières, deuxième niveau de travail, organisées en tant que séances ouvertes de discussion qui se tenaient de façon périodique et itinérante dans les différentes infrastructures culturelles et de formation créées par le plan URBAN.

MED-INT Valence parvient à concilier les points de vue de l'Administration, de l'Université et des résidents pour établir une méthodologie comparative d'étude, reconnaissant ainsi l'importance de la participation.

L'objectif était de rédiger un rapport d'évaluation du plan Urban à Velluters, réunissant une série de bonnes et de mauvaises démarches utiles à l'élaboration d'un projet pilote qui continue à améliorer le quartier.

L'évaluation était basée sur 10 thèmes classiques qui étaient analysés de trois points de vue: l'avant plan URBAN, le projet URBAN engagé et la Situation Actuelle, et on y ajoutait des propositions d'amélioration qui ont marqué le point de départ du projet pilote.

Cependant, cette situation actuelle que nous analysons est en perpétuel changement à Velluters, le plan URBAN continue d'agir par inertie et grand nombre des problèmes qui étaient apparus ont été résolus.

De fait, ces transformations commencent à se faire sentir non seulement dans le quartier en question mais également en dehors de celui-ci.

Le projet pilote, élaboré pour perpétuer et améliorer les résultats des interventions, commence par un diagnostic SWOT de commun accord, d'où l'on peut conclure que les points forts et les opportunités sont les propres résidents qui ont maintenu le quartier vivant et le plan URBAN (locaux susceptibles d'être utilisés comme nouvelles infrastructures) et que les faiblesses et les menaces sont les nouveaux résidents non intégrés, la spéculation et le fait que le quartier puisse devenir un lieu de loisirs et perde ainsi son identité.

L'objectif est donc de compléter les interventions urbaines amorcées par le plan URBAN grâce au développement de l'activité économique et à l'intégration de nouveaux résidents.

Le schéma de pratiques mis en place par le plan URBAN devra être complété par de nouveaux services et infrastructures.